

schien, in der Stadt betrunken habe, ist unmöglich, wenn es auch der von ihm angeführten Stellen kaum bedurft hätte, um zu zeigen, daß auch in Griechenland sich die Leute bisweilen schon am hellen, lichten Tage betranken. Erstens wäre es doch schon an und für sich seltsam, wenn sich Caelpides, gerade bevor er zu einem *δειπνον* und *συμπόσιον* ging, anderwärts betrunken hätte, während die einfachen Worte nur dahin führen, daß er sich seinen Rausch gerade bei dieser Gelegenheit geholt habe. Zweitens bleibt die andere oben angeführte Schwierigkeit, welche aus der Zeit des Raubanfalles sich ergibt, bei dieser Erklärung vollkommen stehen. Dasselbe ist der Fall bei Brund's Conjectur *πρὶν δὲ πιεῖν*, welche Invernizi seltsamer Weise in den Text aufgenommen hat. Dazu kommt noch, wie schon von Andern bemerkt ist, die Seltsamkeit, daß Caelpides sich schon betrunken haben soll, ehe seine Mitgäste etwas zu trinken bekommen hätten. „Bevor die Andern aufgehört hatten zu trinken“ kann aber *πρὶν δὲ πιεῖν* natürlich nicht heißen. Bergk schreibt: *conicio διαπνεῖν* = *dormire ῥέγχειν*. Dieses ist gleichfalls unmöglich, denn 1) hätte Bergk diese Bedeutung des Wortes zu belegen; ich weiß kein Beispiel davon, 2) würde das voraussetzen, daß alle Gäste nach dem *συμπόσιον* dort an Ort und Stelle einzuschlafen pflegten, was doch nicht die Regel war. Der Vers ist vielmehr zu schreiben;

*κᾶρτι καθεύδον· καὶ πρὶν διδεῖν τοὺς ἄλλους, οὗτος ἄρ' ἦσε.*

So paßt Alles in den Zusammenhang: *διδεῖν* = *perspicere*. Caelpides ist eben eingeschlafen; bevor seine Mitgäste es so recht bemerkt haben, daß er schläft, kräht der Hahn. Wenn die Andern sein Schlafen bemerkt hätten, würden sie ihn geweckt oder ihn doch jedenfalls, als er aufwachte, nicht haben nach Hause gehen lassen. Nicht vor dem *δειπνον* also, sondern beim *συμπόσιον*, krähte *νύκτωρ* der Hahn. Da brach Caelpides plötzlich auf, weil er, schlaftrunken, durch das Krähen verführt wurde, zu glauben, der Morgen wäre da. So fiel er denn in die Hände der Straßenräuber.

(S. f.)

F. A. von Belsen.

### Zwei parodische Fragmente bei Dio Chrysostomos.

Obgleich in jüngster Zeit die Ueberreste der parodischen Poesie der Griechen mannigfach und namentlich in den beiden Inauguraldissertationen von Weland *de praecipuis parod. scriptor. ap. Graec.* (Gotting. 1833) und Belsger *de parodica Graecorum poesi* (Monaster. 1855) sich eingehender Betrachtung zu erfreuen gehabt haben, so sind doch eine nicht ganz kleine Anzahl einzelner hie und da zerstreuter

parodischer Fragmente unbeachtet geblieben, unter ihnen auch zwei, ein längeres und ein kürzeres, bei Dio Chrysostomos, die einer bessernden Kritik und nachhelfenden Exegese noch gar sehr bedürfen. Das erstere befindet sich in orat. XXXII 81 p. 693 Reiske, wird von Dio mit den Worten eingeleitet *ὑμῶν οὐδείς ἐν τῇ θεᾷ καθέστηκεν ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον πέτεσθε τῶν ἵππων καὶ τῶν ἡνιόχων καὶ γελοίως ἐλαύνετε καὶ ἡνιοχεῖτε καὶ διώκετε καὶ ἡγεῖσθε<sup>1)</sup> καὶ πίπτετε<sup>2)</sup>. τοιγαροῦν οὐ κακῶς τις παρεποίησε τῶν σαφῶν τούτων ποιητῶν*, und schildert zum Theil nicht ohne Witz in sechsunddreißig aus Homer parodirten Hexametern, die nur einen kleinen Theil eines größeren Gedichtes bilden<sup>3)</sup>, ein Wettfahren mit der leidenschaftlichen Aufregung und Theilnahme der Zuschauer. Der Dichter ist unbekannt, aber jedenfalls kein Alexandriner, da Dio ausdrücklich am Ende hinzufügt: *ὅπως μὴ μόνον δοκῆτε εἶναι γέλοιοι*. Ich schreibe zunächst die Verse so hin, wie sie nach meiner Ansicht zu lesen sind und füge, was zum Verständniß unerläßlich ist, die entsprechenden parodirten Verse aus Homer immer gleich unter dem Texte bei:

*ἄρματα δ' ἄλλοτε μὲν χθονὶ πύλνατο πουλυβοτείρῃ  
 ἄλλοτε δ' αἰΐσασκε μετήροα· τοὶ δὲ θεαταὶ  
 θώκοις ἐν σφετέροις οὐθ' ἔστασαν οὐδὲ κάθηντο  
 χλωροὶ ὑπαὶ δειλοῦς πεφοβήμενοι, ἦδ' ὑπὸ νείκης  
 5 ἀλλήλοισί τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσι  
 χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστοι.  
 ἦντε περ κλαγγῇ γεράνων πέλει ἢ ἐκολοίων (?),  
 ὡς ἐπεὶ οὖν ζῦθόν τ' ἔπιον καὶ ἀθέσφατον οἶνον  
 κλαγγῇ τοὶ γε πέτονται ἐπὶ σταδίου κελεύθου.*

- Zu B. 1: Ψ 368 ἄρματα δ' ἄλλοτε μὲν χθονὶ πύλνατο πουλυβοτείρῃ  
 " " 2: Ψ 369 ἄλλοτε δ' αἰΐσασκε μετήροα· τοὶ δ' ἐλατῆρες  
 " " 3: Ψ 370 ἔστασιν ἐν δίφροισι·  
 " " 4: O 4 χλωροὶ ὑπαὶ δειλοῦς πεφοβήμενοι.  
 " " 5: Θ 346 ἀλλήλοισί τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσιν  
 " " 6: Θ 347 χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστος.  
 " " 7: Γ 3 ἦντε περ κλαγγῇ γεράνων πέλει οὐρανόθι πρό,  
 " " 8: Γ 4 αἶ τ' ἐπεὶ οὖν χεῖμῶνα φύγον καὶ ἀθέσφατον ὄμβρον,  
 " " 9: Γ 5 κλαγγῇ ταίγε πέτονται ἐπ' Ὠκεανοῖο ῥοάων.

1) ἡγεῖσθε hat man ohne Grund in *κινεῖσθε*, *κλονεῖσθε*, *σειεσθε*, *ὑποῦσθε*, *λέγεσθε* ändern wollen; es bildet den ganz richtigen Gegensatz zu *διώκετε*: ihr thut als ob ihr selbst die Wettfahrenden wäret (*ἐλαύνετε καὶ ἡνιοχεῖτε*), als ob ihr eurem Vordermann nachjagtet (*διώκετε*), als ob ihr als die Ersten voranföhret (*ἡγεῖσθε*).

2) Ebenso ist durchaus nicht abzusehen, weshalb *καὶ πίπτετε* mit *Πflug* zu streichen sei.

3) Dio sagt am Ende: *ταῦτα μὲν ὑμῖν ἀπὸ πολλῶν καὶ φράσεων ὀλίγα*.

- 10 οἱ δ', ὥστε ψαρῶν νέφος ἔρχεται ἢ κολοιδῶν  
 οὐλον κεκλήγοντες, ὅτε πρὸ ἰδῶσιν ἰόντα  
 ἵππον, ὃς ἀνθρώποισι πόνον φέρει ἠλιθίοισιν,  
 ὡς οἱ κεκλήγοντες ἐπ' ἀλλήλοισιν ἐπιπτον.  
 ὡς δ' ἄνεμος ἄγνας φορέει ἱερὰς κατ' ἀλώας,  
 15 ὡς δ' ἀναμαιμάει βαθέ' ἄγκυα θεσπιδαῆς πῦρ,  
 πάντη δ' εἰλυφῶν ἄνεμος φέρει, οἱ δέ τε θάμνοι  
 πρόρριζοι πίπτουσι ἐπειγόμενοι πυρὸς ὀρμῇ.  
 ὡς οἱ μὲν μάρναντο πυρὸς δέμας· οὐδέ κε φαίης  
 οὐδέ ποτ' ἠέλιον σὸν ἐμμεναι οὔτε σελήνην.  
 20 οἷη περ φύλλων γενεῇ, τοίη δὲ καὶ ἀνδρῶν  
 ἀνδρῶν κουφονύων φιλαεθλοτάτων ἀγερώχων.  
 ἤχη δ' ἀμφοτέρων ἵκετ' αἰθέρα καὶ Διὸς αὐλάς.  
 ὣδε δέ τις εἶπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον·  
 οἶνοβαρὲς κυνὸς ὄμματ' ἔχων, κραδίην δ' ἐλάφοιο  
 25 τί πτώσσεις; τί δ' ὀπιπτεύεις κατὰ ἄρμ' ἐν ἀγῶνι;  
 εἰ δ' ἄγε νῦν πείρησαι, ἵνα κναφθῆις ἀποτίνης.  
 τὸν δ' αὖθ' Ἴπποκόων ἀπαμειβόμενος προσέειπε·  
 τέττα σιωπῇ ἦσο, ἐμῷ δ' ἐπιπείθεο μῦθῳ·  
 ἠπεδανὸς δὲ νῦ τοι θεράπων, βραδέες δὲ τοι ἵπποι.  
 30 τὸν δ' ἄρ' ὑπὸ ζυγῶφιν προσέφη πόδας αἰόλος ἵππος·  
 οὐχ ὀράας, οἶος καὶ γὰρ καλὸς τε μέγας τε,  
 ἀλλ' ἐπι τοι κάμοι θάνατος καὶ Μοῖρα κραταιή.
- 3u B. 10: P 755 τῶν δ' ὥστε ψαρῶν νέφος ἔρχεται ἢ κολοιδῶν  
 " " 11: P 756 οὐλον κεκλήγοντες, ὅτε προἰδῶσιν ἰόντα  
 " " 12: P 757 κίρκον, ὅτε σμικροῦσι φόνον φέρει ὀρνίθεσσιν.  
 " " 13: Π 430 ὡς οἱ κεκλήγοντες ἐπ' ἀλλήλοισιν ὄρουσαν.  
 " " 14: E 499 ὡς δ' ἄνεμος ἄγνας φορέει ἱερὰς κατ' ἀλώας.  
 " " 15: Y 490 ὡς δ' ἀναμαιμάει βαθέ' ἄγκυα θεσπιδαῆς πῦρ,  
 " " 16: A 156 πάντη τ' εἰλυφῶν ἄνεμος φέρει, οἱ δέ τε θάμνοι  
 " " 17: A 157 πρόρριζοι πίπτουσι ἐπειγόμενοι πυρὸς ὀρμῇ.  
 " " 18: P 366 ὡς οἱ μὲν μάρναντο δέμας πυρὸς, οὐδέ κε φαίης  
 " " 19: P 367 οὔτε ποτ' ἠέλιον σὼν ἐμμεναι οὔτε σελήνην.  
 " " 20: Z 146 οἷη περ φύλλων γενεῇ, τοίη δὲ καὶ ἀνδρῶν.  
 " " 21: Γ 36 und sonst am Ausgang des Verbes Τρώων ἀγερώχων.  
 " " 22: N 837 ἤχη δ' ἀμφοτέρων ἵκετ' αἰθέρα καὶ Διὸς αὐλάς.  
 " " 23: B 271 ὣδε δέ τις εἶπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον.  
 " " 24: A 225 οἶνοβαρὲς κυνὸς ὄμματ' ἔχων, κραδίην δ' ἐλάφοιο.  
 " " 25: A 371 τί πτώσσεις; τί δ' ὀπιπτεύεις πολέμοιο γεφύρας;  
 Ψ 531 . . . . . ἐλαννέμεν ἄρμ' ἐν ἀγῶνι  
 " " 26: A 302 εἰ δ' ἄγε μὴν, πείρησαι, ἵνα γνωῶσι καὶ οἶδε·  
 I 512 . . . . . ἵνα βλαφθῆις ἀποτίση.  
 " " 27: Y 86 τὸν δ' αὖ Αἰγείας ἀπαμειβόμενος προσέειπεν.  
 " " 28: A 412 τέττα σιωπῇ ἦσο, ἐμῷ δ' ἐπιπείθεο μῦθῳ.  
 " " 29: Θ 104 ἠπεδανὸς δὲ νῦ τοι θεράπων, βραδέες δὲ τοι ἵπποι.  
 " " 30: T 404 τὸν δ' ἄρ' ὑπὸ ζυγῶφιν προσέφη πόδας αἰόλος ἵππος.  
 " " 31: Φ 108 οὐχ ὀράας, οἶος καὶ ἐγὼ καλὸς τε μέγας τε.  
 " " 32: Φ 110 ἀλλ' ἐπι τοι καὶ ἐμοὶ θάνατος καὶ Μοῖρα κραταιή.

αὐτὸν γὰρ πῶς ὑμᾶς γε καὶ αὐτοὺς ἐνθάδε πάντας  
 ὀπλήγντας ἔθηκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,  
 35 ὡς μὴ μοι τρῦζητε καθήμενοι ἄλλοθεν ἄλλος.  
 ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' εὐχοντο Διὶ Κρονίωνι ἄνακτι.

Zu B. 33: X 346 αὐτὸν γὰρ πῶς αὐτόν με . . .

E 823 und öfters ἐνθάδε πάντας.

" " 34: T 407 αὐθιγὰ δ' ἔθηκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη.

" " 35: I 311 ὡς μὴ μοι τρῦζητε παρήμενοι ἄλλοθεν ἄλλος.

" " 36: H 200 ὡς ἔφαθ'· οἱ δ' εὐχοντο Διὶ Κρονίωνι ἄνακτι.

In B. 4 bieten die Handschriften für ἦδ' vielmehr οὐδ', der Vrbinas οἶδ'; das Richtige gab schon Eelken. Dagegen ist an dem folgenden ἐπὶ νίκης bisher Niemand angestoßen; man mag aber diese Worte zu πεφοβημένοι (was außerdem die Satzbildung nicht erlaubt, da durch ἦδὲ das Verbum εἰχετόωντο an den vorhergehenden Satz geknüpft wird), κεκλόμενοι oder εἰχετόωντο beziehen, so sind sie stets dem Sinne und der Sprache nach gleich unmöglich. ἐπὶ νίκης, was ich dafür geschrieben habe, vertheidigt sich wohl selbst, sonst vergl. die Worte des zweiten Fragmentes B. 2 und 3. χείρας ἀνίσχοντες in B. 6 bezieht sich dann auf das lebhafteste Gesticuliren beim Streit, εἰχετόωντο bedeutet prahlen; erst durch diese parodische Aenderung des Sinnes erhalten die Verse die nöthige Pointe. In B. 7 ist das ἦε κολοίων am Ende schwerlich richtig, da dieselben Worte drei Verse früher wiederholt werden; es scheint vielmehr von daher hier eingebracht zu sein; was es verdrängt hat, bleibt unmöglich zu errathen. B. 8 habe ich ὡς für αἶ τ' und B. 9 τοί γε für ταί γε oder τέ γε geschrieben, beides hat sich fälschlich aus den entsprechenden Homerstellen eingeschlichen. Der Vergleich geht offenbar auf die Wettfahrenden, diese mußten durch τοί γε hervorgehoben, das zweite Glied der Vergleichung durch ὡς markiert werden. ἐπὶ in B. 9 corrigierte bereits Emperius für ἀπό. Mit οἱ δὲ wird dann in B. 10 der Uebergang gemacht zur Schilderung des Streites und des leidenschaftlichen Treibens, welches sich unter den Zuschauern erhebt, wenn einer der Wettrenner den übrigen zuvorkommt. Deshalb habe ich πρὸ ἰδωσιν ἰόντα geschrieben für προἰδωσιν ἰόντα. In B. 12 schien mir räthlich, mit Vergleichung des vierten Verses des zweiten Fragmentes πόνον für das überlieferte φόνον zu setzen; noch wahrscheinlicher ist φόβον, worauf Freund Dilthey verfiel. Wer in B. 13 an ἐπιπτον Anstoß nimmt, kann dafür ἐνπιπτον vermuthen. B. 21 hat man φιλαιδωμάτων ruhig passiven lassen, obschon es völlig aus dem Zusammenhang herausfällt; dieser fordert das, was ich hergestellt habe, φιλαεθλομάτων. B. 23 beginnt dann ein Zwiegespräch zwischen zwei Wettkämpfern. B. 26 hat für καμφθεις das richtige κναμφθεις, was durch die parodirte Homerstelle I 512 noch gestützt wird, Emperius progr. de orat. Corinth. p. 23 gefunden. Erklärung bedarf nur

noch aus der Rede des Pferdes B. 34. *ὀπλήεντας* ist nicht, wie es noch in der vierten Auflage von Passow geschieht, von *ὄπλον* herzu-  
leiten, sondern von *ὄπλή*, der Huf, und heißt also behuft; das Pferd  
macht also geltend, daß es ein Leichtes für die Menschen sei, über die  
Pferde zu raisonnieren, wenn sie aber auch behuft, d. h. Pferde wären,  
so würde ihnen das Raisonnieren schon vergehen. Die Here ist vielleicht  
nicht ohne Grund aus der Homerstelle beibehalten, sondern mit Bezug  
auf die *Ἥρη ὀπλοσμία* gesagt, so daß also (wie es im Geiste die-  
ser Parodien liegt) ein Wortspiel beabsichtigt ist.

In derselben Rede § 4 p. 654 heißt es dann; *οὔτε γὰρ αὐ-  
τοὶ σπουδαῖοί ἐσσι, οὔτε οἱ ὑμέτεροι συνήθεις καὶ πολλάκις  
εἰς ὑμᾶς εἰσιόντες*, und es folgen vier auch aus einem parodischen  
Gebichte, vielleicht aus demselben, entnommene Hexameter:

*μῦμοι τ' ὄρχησται τε χοροῖτυπῆσιν ἄριστοι  
ἔππων τ' ὀκνῶδων ἐπιβήτορες, οἳ κε τάχιστα  
ἤγειραν μέγα νεῖκος ἀπαιδεύτοισι θεαταῖς  
νηπιάρχους, ξυγὸν δὲ κακὸν πολέεσσι φέρουσιν.*

Zu B. 1: Ω 261 *ψεύσται τ' ὄρχησται τε χοροῖτυπῆσιν ἄριστοι.*

„ „ 2: σ 263 *ἔππων τ' ὀκνῶδων ἐπιβήτορας, οἳ κε τάχιστα*

„ „ 3: σ 264 *ἔκειραν μέγα νεῖκος ὁμοίου πολέμοιο.*

„ „ 4: Π 262 *νηπιᾶχοι. ξυγὸν δὲ κακὸν πολέεσσι τιθεῖσιν.*

Zu diesen vier Versen müßte ich nichts weiter zu bemerken, als etwa  
daß mir das unmittelbar aus Homer übernommene *χοροῖτυπῆσιν  
ἄριστοι* ziemlich matt und auch nicht ganz entsprechend erscheint, da  
das hinzugefügte *μῦμοι* beweist, daß hier nicht an Reigentänzer, son-  
dern an *κίναῖδοι* zu denken ist, deren Darstellungen sich bekanntlich  
mit Vorliebe im Obscönen ergingen. Deshalb liegt es nahe, die Pa-  
rodie witziger zu machen, indem man *χαμαιτυπῆσιν ἄριστοι* schreibt;  
doch läßt sich bei der Kürze des Bruchstücks darüber natürlich keine  
Gewißheit erlangen, und ich habe auch nichts dagegen, wenn man in  
diesem Falle lieber konservativ ist.

Bonn.

Curt Wachsmuth.

### Griechisches Epigramm.

Die griechischen Worte, welche ich in XVII S. 312 hergestellt  
habe, sind nach einer gefälligen Mittheilung des Herrn A. Holder  
in der pariser Handschrift 7974 (X. Jahrh.) Fol. 145 b so geschrieben:  
**ΕΝΤΑΔΟΦΟΙΧΔΙ ΡΕΤΑΙΤΟΝΟ ΙΚΑΤΑΘΟΝ ΟΝΙ  
ΚΟΡΥΒΟΝΟΥ ΚΙΝΔΡΙΘΜΕΟΜΕΝ**, worin Epikurs Name  
freilich nicht so klar zu erkennen ist, wie in den Zügen der münchener  
Handschrift. Daß ein Kritiker wie Hofman Beerlkamp in seiner Aus-  
gabe der Satiren S. 130 aus letzteren einen *Κόρυμβον* macht, wäh-  
rend er im Uebrigen mit mir zusammentrifft, ist noch wunderlicher,